

معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١ : الأساسيات
٢٠١٦

معايير المبادرة العالمية للتقارير GRI

المقدمة

٣	
٣	أ. خلفية عن تقارير الاستدامة
٣	ب. نظرة عامة على معايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)
٥	ج. استخدام هذا المعيار

معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات

٧	١. مبادئ إعداد التقارير
١٧	٢. استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لإعداد تقارير الاستدامة
٢١	٣. تقديم ادعاءات حول استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)

المصطلحات الرئيسية

٢٧

حول هذا المعيار

<p>تم إصدار هذا المعيار من قبل مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB). يمكن تنزيل المجموعة الكاملة لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) من خلال هذا الرابط www.globalreporting.org/standards. يمكن إرسال أي تعليقات حول معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) إلى البريد الإلكتروني standards@globalreporting.org ليقوم مجلس معايير الاستدامة العالمية بالنظر فيها.</p>	<p>المسؤولية</p>
<p>معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات تنطبق على أي منظمة ترغب في استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لتقديم تقريراً عن أثارها الاقتصادية والبيئية والاجتماعية. وبالتالي، ينطبق هذا المعيار على:</p> <ul style="list-style-type: none"> منظمة تعتزم إعداد تقرير استدامة وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)؛ أو منظمة تعتزم استخدام معايير محددة من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، أو أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقريراً عن الآثار المتعلقة بموضوعات اقتصادية، أو اجتماعية، أو بيئية محددة (مثل تقديم تقرير عن الانبعاثات فقط). <p>يمكن استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١ من قبل أي منظمة من أي حجم أو نوع أو قطاع أو موقع جغرافي.</p>	<p>النطاق</p>
<p>يجب استخدام هذا المعيار مع أحدث الإصدارات من الوثائق التالية:</p> <p>معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة مسرد مصطلحات معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)</p> <p>في نص هذا المعيار، يتم وضع خط أسفل المصطلحات المذكورة في مسرد المصطلحات.</p>	<p>المراجع المعيارية</p>
<p>يسري هذا المعيار على التقارير أو المواد الأخرى المنشورة في تاريخ ١ يوليو ٢٠١٨ أو بعده. ونشجعكم على اعتماد هذا المعيار قبل ذلك التاريخ.</p>	<p>تاريخ السريان</p>

أ. خلفية عن تقارير الاستدامة

في عام ١٩٨٧، حددت اللجنة العالمية للبيئة والتنمية هدفًا طموحًا للتنمية المستدامة – ووصفته بأنه "تنمية تلبى احتياجات الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتها الخاصة".^١

وتساهم جميع المنظمات من خلال أنشطتها وعلاقتها في إحداث تأثيرات إيجابية وسلبية في طريقها لتحقيق هدف التنمية المستدامة. وبالتالي، فإن للمنظمات دورًا رئيسيًا في تحقيق هذا الهدف.

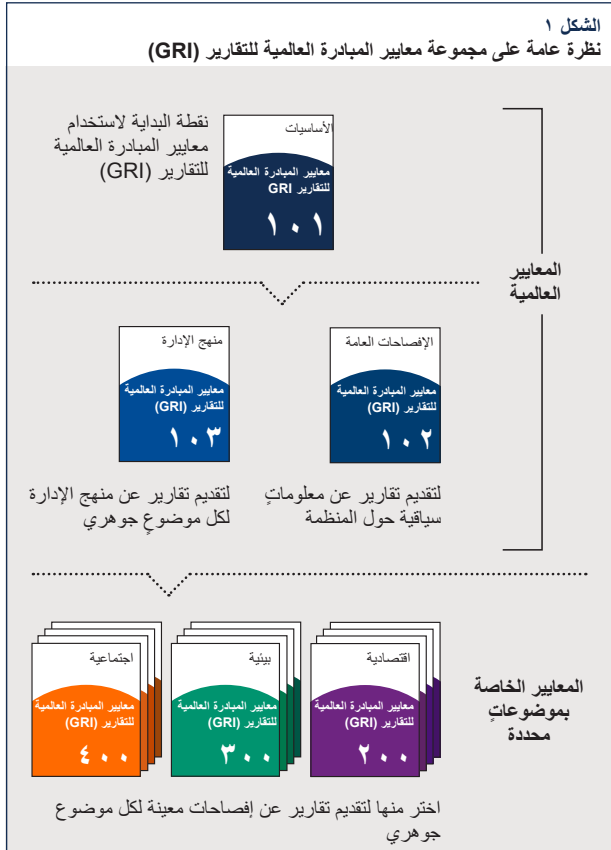
تقارير الاستدامة – على النحو الذي تدعو إليه معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) – هي قيام المنظمة بتقديم تقارير علنية عن آثارها الاقتصادية، والبيئية، والاجتماعية، ومن ثم مساهماتها – الإيجابية أو السلبية – في طريقها لتحقيق التنمية المستدامة.

خلال هذه العملية، تحدد المنظمة آثارها الهامة على الاقتصاد، و/أو البيئة، و/أو المجتمع، وتكشف عن هذه الآثار وفقًا لمعيار مقبول عالميًا.

تخلق معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لغةً مشتركة للمنظمات وأصحاب المصلحة، حيث يمكن من خلالها التواصل بشأن الآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية للمنظمات وفهمها. وقد صممت هذه المعايير لتعزيز جودة المعلومات المتعلقة بهذه الآثار وقابليتها للمقارنة على الصعيد العالمي، مما يتيح مزيدًا من الشفافية والمساءلة للمنظمات.

ينبغي أن توفر تقارير الاستدامة – التي تقوم على معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) – عرضًا متوازنًا ومعقولًا لمساهمات المنظمة الإيجابية والسلبية في سعيها لتحقيق هدف التنمية المستدامة.

وتتيح المعلومات المتوفرة من خلال تقارير الاستدامة لأصحاب المصلحة الداخليين والخارجيين تكوين آراء واتخاذ قرارات مبنية على حقائق بشأن مساهمة المنظمة في تحقيق هدف التنمية المستدامة.



ب. نظرة عامة على معايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)

تم تصميم معايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (معايير GRI) لتستخدمها المنظمات في تقديم تقارير عن آثارها على الاقتصاد، أو البيئة، أو المجتمع.

استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) كأساس لإعداد تقرير الاستدامة

تم تصميم معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) كمجموعة من المعايير المترابطة. وقد تم تطويرها بصفة أساسية ليتم استخدامها معًا لمساعدة المنظمة في إعداد تقرير الاستدامة الذي يعتمد على مبادئ إعداد التقارير ويركز على موضوعاتٍ جوهريّة.

^١ اللجنة العالمية للبيئة والتنمية. "مستقبلنا المشترك". أوكسفورد: دار نشر جامعة أكسفورد، ١٩٨٧، صفحة ٤٣

يُظهر إعداد تقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) أن التقرير يقدم صورة كاملة ومتوازنة للموضوعات الجوهرية للمنظمة وما يترتب عليها من آثار، بالإضافة إلى كيفية إدارة هذه الآثار.

ويمكن إعداد تقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) في شكل تقرير استدامة منفصل، أو يمكن الإفصاح عن المعلومات المرجعية في مواقع وأشكال عديدة (مثل، الإلكترونية أو الورقية). يلزم أن يشتمل أي تقرير يتم إعداده وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) على فهرس محتوى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، والذي يتم عرضه في مكان واحد ويتضمن رقم الصفحة أو عنوان URL لجميع الإفصاحات المقدم بها تقارير. انظر **البند ٢-٦** في هذا المعيار **والإفصاح ١٠٢-٥٥** في **معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢**: الإفصاحات العامة.

استخدام معايير محددة من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، أو أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقرير عن معلومات معينة

كما يمكن للمنظمة استخدام معايير محددة من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، أو أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقرير عن معلومات معينة، شريطة أن تتم الإشارة إلى المعايير ذات الصلة بشكل صحيح.

انظر **القسم ٣** للمزيد من التفاصيل حول استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والإشارة إليها.

هيكل المعايير

تنقسم معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) إلى أربع سلاسل:

الوصف	السلاسل
<p>تتضمن سلاسل الـ ١٠٠ ثلاثة معايير عالمية:</p> <p>معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات هي نقطة البداية لاستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١ تحدد مبادئ إعداد التقارير لتوضيح محتوى التقرير وجودته. وتتضمن متطلبات إعداد تقرير الاستدامة وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، ويصف كيفية استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والإشارة إليها. معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١ تتضمن أيضاً الادعاءات المحددة المطلوبة من المنظمات التي تعد تقرير الاستدامة وفقاً للمعايير، ولأولئك الذين يستخدمون معايير معينة من المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لتقديم تقرير عن معلومات محددة.</p> <p>معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة تستخدم لتقديم تقرير عن معلومات سياقية حول المنظمة، وممارسات إعداد تقارير الاستدامة الخاصة بها. ويتضمن ذلك معلومات عن ملف المؤسسة واستراتيجيتها وأخلاقياتها ونزاهتها وحوكمتها وممارسات إشراك أصحاب المصلحة وعملية إعداد التقارير.</p> <p>معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة تستخدم لتقديم تقرير بمعلومات حول كيفية إدارة المؤسسة لموضوع جوهري. وقد تم تصميمه ليستخدم لكل موضوع جوهري في تقرير الاستدامة، بما في ذلك تلك التي تغطيها معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الخاصة بموضوعات محددة (السلسلة ٢٠٠ و ٣٠٠ و ٤٠٠) والموضوعات الجوهرية الأخرى.</p> <p>يعمل تطبيق معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣ مع كل موضوع جوهري على السماح للمنظمة بتقديم شرح توضيحي عن سبب كون الموضوع جوهري، وأين تحدث الآثار (حدود الموضوع)، وكيف تدير المنظمة الآثار.</p>	<p>المعايير العالمية سلاسل الـ ١٠٠</p>
<p>تتضمن سلاسل الـ ٢٠٠، والـ ٣٠٠، والـ ٤٠٠ العديد من المعايير الخاصة بموضوعات محددة. وتستخدم في تقديم تقرير بمعلومات عن آثار المنظمة المتعلقة بالموضوعات الاقتصادية والبيئية والاجتماعية (على سبيل المثال، الآثار الاقتصادية غير المباشرة، أو المياه، أو التوظيف).</p> <p>لإعداد تقرير الاستدامة وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، تطبق المنظمة مبادئ إعداد التقرير لتحديد محتوى التقرير من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات لتحديد موضوعاتها الاقتصادية، أو البيئية، أو الاجتماعية الجوهرية. تحدد هذه الموضوعات الجوهرية ما هي المعايير الخاصة بموضوعات محددة التي تستخدمها المنظمة لإعداد تقرير الاستدامة.</p> <p>كما يمكن استخدام المعايير الخاصة بموضوعات محددة أو أجزاء من محتوياتها لتقديم تقرير عن معلومات محددة دون إعداد تقرير الاستدامة. انظر القسم ٣ للمزيد من التفاصيل.</p>	<p>المعايير الخاصة بموضوعات محددة سلاسل الـ ٢٠٠ (الموضوعات الاقتصادية) سلاسل الـ ٣٠٠ (الموضوعات البيئية) سلاسل الـ ٤٠٠ (الموضوعات الاجتماعية)</p>

ج. استخدام هذا المعيار

نظرة عامة على المحتويات

معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات هي نقطة البداية بالنسبة للمنظمة عند استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لتقديم تقرير عن أثارها الاقتصادية، أو البيئية، أو الاجتماعية.

- **القسم ١** من هذا المعيار يقدم مبادئ إعداد التقارير لتحديد محتوى التقرير وجودة التقرير. وتعد مبادئ إعداد التقارير هذه أساسية لمساعدة المنظمة على تحديد المعلومات التي يجب تضمينها في تقرير الاستدامة وكيفية ضمان جودة المعلومات.
- **القسم ٢** يشرح العملية الأساسية لاستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لإعداد تقارير الاستدامة. ويتضمن هذا القسم المتطلبات الأساسية لتطبيق مبادئ إعداد التقارير، ولتحديد الموضوعات الجوهرية وتقديم تقرير عنها.
- **القسم ٣** يحدد الطرق التي يمكن بها استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، والادعاءات المحددة أو بيانات الاستخدام، المطلوبة من المنظمات التي تستخدم المعايير.

ملاحظة: تحتوي هذه الوثيقة على روابط لمعايير أخرى. في معظم متصفحات الإنترنت، الضغط على مفتاح 'ctrl' + النقر يعمل على فتح روابط خارجية في نافذة متصفح جديدة. بعد النقر على الرابط، استخدم 'alt' + سهم يسار للعودة إلى العرض السابق.

المتطلبات، والتوصيات، والتوجيهات

تشمل معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI):

المتطلبات: هي تعليمات إلزامية. في النص، يتم عرض المتطلبات بخط غامق ويشار إليها بكلمة "يجب". ينبغي قراءة المتطلبات في سياق التوصيات والتوجيهات؛ ومع ذلك، ليس مطلوباً من المنظمة الامتثال للتوصيات أو التوجيهات من أجل الادعاء بأن التقرير قد أعد وفقاً للمعايير.

التوصيات: هي الحالات التي يستحب فيها اتخاذ إجراء معين، ولكن ليس مطلوباً. في النص، تشير كلمة "ينبغي" إلى توصية.

التوجيهات: تحتوي هذه الأقسام على معلومات أساسية وتفسيرات وأمثلة لمساعدة المنظمات على فهم المتطلبات بشكل أفضل.

على المنظمة أن تمثل لجميع المتطلبات التي تنطبق عليها ليتمكنها الادعاء بأن تقريرها قد أعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). انظر الجدول ١ في القسم ٣ للمزيد من المعلومات.

يقدم الشكل ٢ في الصفحة التالية مثالاً على كيفية عرض المتطلبات والتوصيات والتوجيهات في أحد المعايير الخاصة بموضوع محدد من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

رقم الإفصاح وعنوانه	محتوى الإفصاح
٤-٣٠٢ الإفصاح خفض استهلاك الطاقة	<p>متطلبات إعداد التقرير</p> <p>يجب أن تقوم المنظمة المُعدّة للتقرير بتقديم تقرير عن المعلومات التالية:</p> <p>أ. مقدار التخفيض في استهلاك الطاقة المتحقق كنتيجة مباشرة لمبادرات تحسين كفاءة الطاقة وترشيد استهلاكها، بالجوول أو مضاعفاته.</p> <p>ب. أنواع الطاقة المتضمنة في التخفيضات؛ سواء من الوقود أو الكهرباء أو التدفئة أو التبريد أو البخار أو جميع ذلك.</p> <p>ج. أسس احتساب التخفيضات في استهلاك الطاقة، مثل سعة الأساس أو خط الأساس، بما في ذلك الأساس المنطقي للاختيار.</p> <p>د. المعايير و/أو المنهجيات و/أو الافتراضات و/أو أدوات الحساب المستخدمة.</p>
٧-٢	<p>عند جمع المعلومات المحددة في الإفصاح ٤-٣٠٢، يجب على المنظمة المُعدّة للتقرير:</p> <p>١-٧-٢ استبعاد التخفيض الناتج عن انخفاض القدرة الإنتاجية أو الاستعانة بمصادر خارجية؛</p> <p>٢-٧-٢ وصف ما إذا كان تخفيض استهلاك الطاقة قد تم تقديره أو احتسابه طبقاً لنموذج رياضي، أو الحصول عليه من القياسات المباشرة. في حالة استخدام التقدير أو النمذجة، يجب على المنظمة الإفصاح عن الطرق المستخدمة.</p>
٨-٢	<p>عند جمع المعلومات المحددة في الإفصاح ٤-٣٠٢، ينبغي على المنظمة المُعدّة للتقرير وصف المنهج المستخدم لاختيار هذه المعلومات إذا كانت خاضعة لمعايير ومنهجيات مختلفة.</p>
التوجيهات	<p>توصيات إعداد التقرير</p> <p>٨-٢ عند جمع المعلومات المحددة في الإفصاح ٤-٣٠٢، ينبغي على المنظمة المُعدّة للتقرير وصف المنهج المستخدم لاختيار هذه المعلومات إذا كانت خاضعة لمعايير ومنهجيات مختلفة.</p> <p>التوجيهات</p> <p>توجيه حول الإفصاح ٤-٣٠٢</p> <p>يمكن أن تُعطي المنظمة المُعدّة للتقرير الأولوية للإفصاح عن مبادرات التخفيض التي تم تنفيذها في الفترة المشمولة بالتقرير، والتي يمكن أن تساهم بشكل كبير في إحداث تخفيضات. يمكن وصف مبادرات التخفيض وأهدافها في منهج الإدارة لهذا الموضوع.</p> <p>يمكن أن تشمل مبادرات التخفيض:</p> <ul style="list-style-type: none"> إعادة تصميم العملية؛ التحويل والتعديل التحديتي للمعدات؛ التغييرات في السلوك؛ التغييرات التشغيلية.

معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١ : الأساسيات

١. مبادئ إعداد التقارير

تُعد مبادئ إعداد التقارير أساسية للوصول إلى تقارير استدامة عالية الجودة. على المنظمة أن تطبق مبادئ إعداد التقارير إذا كانت ترغب في الادعاء بأن تقرير الاستدامة الخاص بها قد تم إعداده وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (انظر الجدول ١ في القسم ٣ للمزيد من المعلومات). وتنقسم مبادئ إعداد التقارير إلى مجموعتين: مبادئ لتحديد محتوى التقرير ومبادئ لتحديد جودة التقرير.

تساعد مبادئ إعداد التقارير - المتعلقة بتحديد محتوى التقرير - المنظمات في تحديد المحتوى الذي يجب تضمينه في التقرير. ويشمل ذلك النظر في أنشطة المنظمة وأثارها، والتوقعات والمصالح الجوهرية لأصحاب المصلحة فيها.

وتوجّه مبادئ إعداد التقارير المتعلقة بتحديد جودة التقرير الخيارات بشأن ضمان جودة المعلومات في تقرير الاستدامة، بما في ذلك العرض الصحيح للمعلومات. تُعد جودة المعلومات مهمة لتمكين أصحاب المصلحة من إجراء تقييمات سليمة ومعقولة للمنظمة، واتخاذ الإجراءات المناسبة.

ويتكون كل مبدأ من مبادئ إعداد التقارير من متطلبات وتوجيهات بشأن كيفية تطبيق المبدأ، بما في ذلك الاختبارات. الاختبارات هي أدوات لمساعدة المنظمة على تقييم ما إذا كانت قد طبقت المبدأ؛ وهي ليست إفصاحات من المطلوب تقديم تقرير عنها.

مبادئ إعداد التقارير لتحديد جودة التقرير	مبادئ إعداد التقارير لتحديد محتوى التقرير
<ul style="list-style-type: none">• الدقة• التوازن• الوضوح• إمكانية المقارنة• الموثوقية• التوقيت المناسب	<ul style="list-style-type: none">• شمول أصحاب المصلحة• سياق الاستدامة• الأهمية النسبية• الاكتمال

مبادئ تحديد محتوى التقرير

شمول أصحاب المصلحة

١-١ يجب أن تقوم المنظمة المقدّمة للتقرير بتحديد أصحاب المصلحة فيها، وأن توضّح كيفية استجابتها لتوقعاتهم ومصالحهم المعقولة.

التوجيهات

ومن المهم أن تكون الوسائل المستخدمة قادرة على تحديد المدخلات المباشرة من أصحاب المصلحة فضلاً عن التوقعات المجتمعية التي تنشأ بشكلٍ شرعي. وعلاوةً على ذلك، يمكن أن تواجه المنظمة وجهات نظر أو توقعات متضاربة بين أصحاب المصلحة، ومن المتوقع أن تكون قادرة على شرح كيفية موازنتها عند اتخاذ القرارات بشأن إعداد التقرير.

ولكي تتمكن المنظمة من التحقق من إجراءات إعداد التقرير والبيانات، من المهم أن تقوم المنظمة بتوثيق منهجها في تحديد أصحاب المصلحة؛ وتحديد أصحاب المصلحة الذين يجب إشراكهم، وطريقة وقت إشراكهم؛ وكيف أثرت مشاركتهم على محتوى التقرير وأنشطة المنظمة ومنتجاتها وخدماتها.

ومن المرجح أن تؤدي المشاركة المنتظمة لأصحاب المصلحة، والتي يتم تنفيذها بشكلٍ صحيح، إلى التعلم المستمر داخل المنظمة، فضلاً عن زيادة المساءلة أمام مجموعة من أصحاب المصلحة. تؤدي المساءلة إلى تعزيز الثقة بين المنظمة وأصحاب المصلحة فيها. وتعزز الثقة بدورها مصداقية التقرير.

الاختبارات

- تستطيع المنظمة المقدّمة للتقرير أن تصف أصحاب المصلحة التي تعتبر أنها مسؤولة أمامهم.
- يستند محتوى التقرير إلى نتائج عمليات إشراك أصحاب المصلحة التي تستخدمها المنظمة في أنشطتها الجارية، وعلى النحو المطلوب من الإطار القانوني والمؤسسي الذي تعمل فيه؛
- يعتمد محتوى التقرير على نتائج عمليات إشراك أصحاب المصلحة التي تمت خصيصاً من أجل التقرير؛
- تتفق نتائج عمليات إشراك أصحاب المصلحة - التي تسترشد بها المنظمة في القرارات المتعلقة بإعداد التقرير - مع الموضوعات الجوهرية الواردة في التقرير.

يُعرف أصحاب المصلحة بأنهم الكيانات أو الأفراد التي يتوقع لهم بصورة معقولة أن يتأثروا تأثيرًا كبيرًا بأنشطة المنظمة المقدّمة للتقرير أو منتجاتها أو خدماتها؛ أو الكيانات أو الأفراد المتوقع بصورة معقولة أن تؤثر إجراءاتهم على قدرة المنظمة على تنفيذ استراتيجياتها أو تحقيق أهدافها. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الكيانات أو الأفراد الذين تمنحهم حقوقهم القانونية أو الاتفاقيات الدولية ادعاءات مشروعة تجاه المنظمة.

وقد يدخل ضمن نطاق أصحاب المصلحة الموظفين وغيرهم من العاملين، والمساهمين والموردين والمجموعات المعرضة للخطر، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية أو غيرها من منظمات المجتمع المدني، وغيرها.

على المنظمة أن تضع في اعتبارها التوقعات والمصالح المعقولة لأصحاب المصلحة عند اتخاذ قرارات بشأن محتوى تقريرها. ويشمل ذلك الفئات غير القادرة على التعبير عن آرائها والتي تُعرض مخاوفها من خلال وكلاء (مثل المنظمات غير الحكومية التي تعمل بالنيابة عنهم جميعًا)؛ والفئات التي لا تستطيع المنظمة أن تتحاور معها بطريقة مستمرة أو ظاهرة. ومن المتوقع أن تقوم المنظمة بتحديد إجراءات لأخذ مثل هذه الآراء في الاعتبار عند تحديد ما إذا كان الموضوع جوهرياً.

ويمكن أن تمثل عملية إشراك أصحاب المصلحة أداة لفهم التوقعات والمصالح المعقولة لأصحاب المصلحة، فضلاً عن احتياجاتهم من المعلومات. عادةً ما تُنشئ المنظمة أنواعًا مختلفة من إشراك أصحاب المصلحة كجزء من أنشطتها العادية، والتي يمكن أن توفر مدخلاتٍ مفيدة لاتخاذ القرارات بشأن إعداد التقارير. ويشمل ذلك الإشراك "الروتيني/ المعتاد" لتقديم المدخلات للعمليات التنظيمية أو التجارية الجارية.

كما يمكن أيضًا تنفيذ إشراك لأصحاب المصلحة بشكلٍ محدد لجمع مدخلات لإعداد التقرير، وذلك باستخدام منهجيات أو أساليب أو مبادئ منظمة أو مقبولة بصفة عامة. وتشمل الوسائل الأخرى - التي يمكن استخدامها لتلبية هذا المبدأ - مراقبة وسائل الإعلام، أو التواصل مع الأوساط العلمية، أو الأنشطة التعاونية مع الأقران وأصحاب المصلحة. ويجب أن يكون المنهج العام فعالاً بشكلٍ كافٍ بما يضمن فهم احتياجات أصحاب المصلحة على نحوٍ صحيح.

سياق الاستدامة

٢-١ يجب أن يعرض التقرير أداء المنظمة المقدّمة للتقرير في السياق الأوسع للاستدامة.

التوجيهات

ومن المتوقع أن تكون العلاقة بين الاستدامة والاستراتيجية التنظيمية واضحة في التقرير، فضلاً عن السياق الذي تتم فيه الإفصاحات.

الاعتبارات

- تعرض المنظمة المقدّمة للتقرير فهمها للتنمية المستدامة، بالاستناد إلى المعلومات الموضوعية والمتاحة، والتدابير الموثوقة للتنمية المستدامة، للمواضيع المشمولة؛
- تعرض المنظمة أداءها بالاستناد إلى ظروف وأهداف التنمية المستدامة الأوسع نطاقاً، وعلى النحو المبين في أدوات القطاع أو الأدوات المحلية أو الإقليمية أو العالمية المعترف بها؛
- تعرض المنظمة أداءها بطريقة تتناول آثارها ومساهماتها في السياقات الجغرافية المناسبة؛
- تصف المنظمة كيفية ارتباط الموضوعات الاقتصادية و/أو البيئية و/أو الاجتماعية باستراتيجيتها، ومخاطرها، وفرصها، وأهدافها طويلة الأجل، بما في ذلك في سلسلة القيمة الخاصة بها.

من المتوقع أن توضع المعلومات المتعلقة بالأداء في السياق. إن السؤال الأساسي المتعلق بتقارير الاستدامة هو كيف تسهم المنظمة أو تهدف إلى الإسهام في المستقبل في تحسين أو تدهور الظروف الاقتصادية والبيئية والاجتماعية على المستوى المحلي أو الإقليمي أو العالمي. فعلى سبيل المثال، يمكن أن يعني ذلك أنه بالإضافة إلى تقديم التقارير عن اتجاهات الكفاءة البيئية، يمكن للمنظمة أيضاً أن تعرض إجمالي كمية التلوث الخاصة بها مقابل قدرة النظام البيئي الإقليمي على استيعاب الملوثات.

وبالتالي، فإن الهدف هو عرض أداء المنظمة فيما يتعلق بمفاهيم الاستدامة الأوسع نطاقاً. وينطوي ذلك على دراسة أدائها في سياق الحدود والمطالب الموضوعية على الموارد الاقتصادية والبيئية والاجتماعية، على الصعيد القطاعي أو المحلي أو الإقليمي أو العالمي.

وغالباً ما يتم التعبير عن هذا المفهوم في معرض الحديث عن البيئة، عن طريق ذكر الحدود العالمية للموارد ومستويات التلوث. ولكنه أيضاً ذو صلة بالأهداف الاجتماعية والاقتصادية، مثل الأهداف الاجتماعية والاقتصادية الوطنية أو العالمية، وأهداف التنمية المستدامة. فعلى سبيل المثال، يمكن للمنظمة أن تقدم تقريراً عن مستويات الأجور والاستحقاقات الاجتماعية وعلاقتها بمستويات الدخل الدنيا ومتوسط الدخل على مستوى البلد. كما يمكنها تقديم تقرير عن قدرة شبكات الأمان الاجتماعي على استيعاب الفقراء أو الذين يعيشون بالقرب من خط الفقر.

ومن المتوقع من المنظمة التي تعمل في مجموعة متنوعة من المواقع والأحجام والقطاعات أن تنظر في كيفية صياغة أدائها العام في السياق الأوسع للاستدامة بأفضل طريقة. وقد يتطلب ذلك التمييز بين العوامل التي تدفع الآثار العالمية، مثل تغير المناخ، وتلك التي لها آثار إقليمية أو محلية، مثل التنمية المجتمعية. عند تقديم تقرير عن الموضوعات التي لها آثار محلية إيجابية أو سلبية، من المهم تقديم نظرة ثاقبة حول كيفية تأثير المنظمة على المجتمعات في مواقع مختلفة. ومن المهم بنفس القدر أن تميز المنظمة بين أنماط الآثار عبر مجموعة عملياتها، وتحدد موقع الأداء حسب الموقع.

الأهمية النسبية

٣-١ يجب أن يغطي التقرير الموضوعات التي:

١-٣-١ تعكس الآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية الهامة للمنظمة المقدّمة للتقرير؛ أو

٢-٣-١ تؤثر تأثيراً جوهرياً على تقييمات وقرارات أصحاب المصلحة.

التوجيهات

تواجه المنظمة مجموعة متنوعة من الموضوعات التي يمكنها أن تقدم تقريراً بها. ومن الموضوعات ذات الصلة التي قد تستحق إدراجها في التقرير، تلك التي تكون لها أهمية كبيرة في إظهار الآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية للمنظمة، أو التأثير على قرارات أصحاب المصلحة. وفي هذا السياق، يشير مصطلح "الأثر" إلى التأثير (الإيجابي أو السلبي) الذي تحدثه المنظمة على الاقتصاد، أو البيئة أو المجتمع. قد يكون الموضوع ذا صلة - وبالتالي قد يكون ذا أهمية - وفقاً لبعده واحد فقط من هذه الأبعاد.

في التقارير المالية، عادةً ما يعتقد أن الأهمية النسبية هي المدخل للتأثير على القرارات الاقتصادية لأولئك الذين يستخدمون القوائم المالية للمنظمة، وهم المستثمرون على وجه الخصوص.

وهناك مفهوم مماثل مهم أيضاً في تقارير الاستدامة، ولكنه يتعلق ببعدين، وهما نطاق أوسع من الآثار وأصحاب المصلحة. في تقارير الاستدامة، تكون الأهمية النسبية هي المبدأ الذي يحدد ما هي الموضوعات ذات الصلة التي تدعو أهميتها الكبيرة إلى ضرورة تقديم تقرير عنها. ليس لكل الموضوعات الجوهريّة نفس القدر من الأهمية، ومن المتوقع أن يعكس التركيز في محتوى التقرير الأولوية النسبية لها.

ويمكن النظر في مجموعة من العوامل الداخلية والخارجية عند تقييم ما إذا كان الموضوع جوهرياً. ويشمل ذلك المهمة الشاملة للمنظمة واستراتيجيتها التنافسية، والمخاوف التي أعرب عنها أصحاب المصلحة بشكل مباشر. كما يمكن تحديد الأهمية النسبية من خلال توقعات مجتمعية أوسع، ومن خلال تأثير المنظمة على الجهات المتعلقة بمراحل الإنتاج الأولى، مثل الموردين، أو الجهات المتعلقة بمراحل الإنتاج المتقدمة، مثل العملاء. ومن المتوقع أيضاً أن تأخذ تقييمات الأهمية النسبية في الاعتبار التوقعات المعرب عنها في المعايير والاتفاقات الدولية التي يتوقع من المنظمة الامتثال لها.

من المهم النظر في هذه العوامل الداخلية والخارجية عند تقييم أهمية المعلومات لتعكس الآثار الاقتصادية، أو البيئية أو الاجتماعية الهامة، أو لأغراض اتخاذ القرار من جانب أصحاب المصلحة. ويمكن استخدام منهجيات مختلفة لتقييم أهمية الآثار. وبصفة عامة، فإن "الآثار الهامة" هي تلك التي تمثل موضوعاً مثيراً للقلق لمجتمعات الخبراء، أو التي تم تحديدها باستخدام أدوات متعارف عليها، مثل منهجيات تقييم الأثر أو تقييمات دورة الحياة. ومن المرجح أن تعتبر الآثار هامة عندما تعتبر هامة بما فيه الكفاية بحيث تتطلب إدارة أو مشاركة نشطة من جانب المنظمة.

ويضمن تطبيق هذا المبدأ أن يعطي التقرير أولوية للموضوعات الجوهريّة. ويمكن إدراج موضوعات أخرى ذات صلة، ولكن بأهمية أقل. ومن المهم أن تفسر المنظمة الإجراءات التي تحدد بها أولوية الموضوعات.

يعرض الشكل ٣ مثالاً لمصفوفة، لأغراض توجيهية. ويوضح كلا البعدين لتقييم ما إذا كان الموضوع جوهرياً؛ وأن الموضوع قد يكون جوهرياً وفقاً لبعده واحد فقط من هذه الأبعاد. ليس من المطلوب استخدام هذه المصفوفة تحديداً؛ إلا أنه من المطلوب تحديد الموضوعات الجوهريّة على أساس هذين البعدين لتطبيق مبدأ الأهمية النسبية.

ينطلب الإفصاح ١٠٢-٤٦ و البند ٦-١ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة شرحاً لكيفية تطبيق مبدأ الأهمية النسبية.

الاختبارات

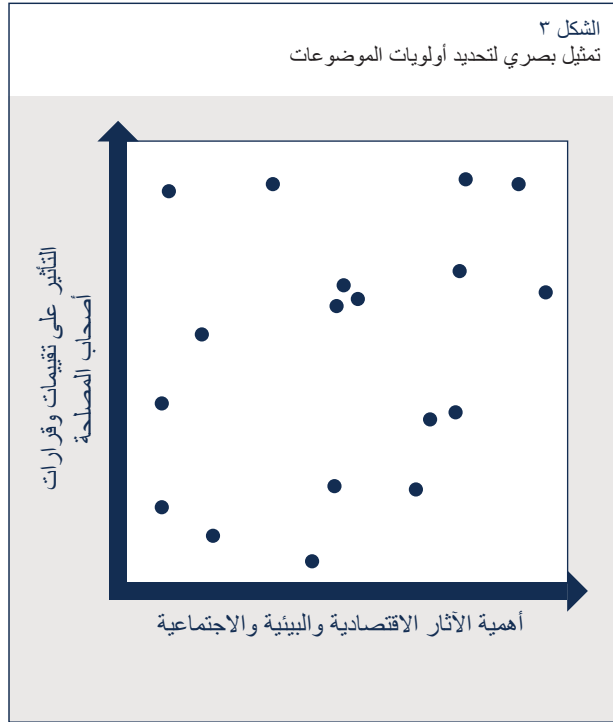
لدى تحديد الموضوعات الجوهريّة، أخذت المنظمة المقدّمة للتقرير في الاعتبار العوامل التالية:

- الآثار الاقتصادية، أو البيئية أو الاجتماعية القابلة للتقدير بشكل معقول (مثل تغير المناخ أو فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز أو الفقر)، والتي تم تحديدها من خلال تحقيق سليم من قبل أشخاص لديهم خبرة معترف بها، أو من قبل هيئات ذات خبرة لديها اعتماد معترف به؛
- مصالح وتوقعات أصحاب المصلحة الذين يستثمرون في المنظمة على وجه الخصوص، مثل الموظفين والمساهمين؛
- المصالح والموضوعات الاقتصادية، أو الاجتماعية، أو البيئية الأوسع نطاقاً، والتي يثيرها أصحاب المصلحة مثل العمال غير الموظفين، والموردين، والمجتمعات المحلية، والمجموعات المعرضة للخطر، والمجتمع المدني؛
- الموضوعات الرئيسية والتحديات المستقبلية لقطاع ما، كما حددها النظراء والمنافسون؛
- القوانين، أو اللوائح التنظيمية، أو الاتفاقات الدولية أو الاتفاقات الطوعية ذات الأهمية الاستراتيجية للمنظمة وأصحاب المصلحة فيها؛
- القيم التنظيمية الرئيسية والسياسات والاستراتيجيات وأنظمة الإدارة التشغيلية والأهداف والغايات؛
- الكفاءات الأساسية للمنظمة والطريقة التي يمكن أن تسهم بها في التنمية المستدامة؛

الأهمية النسبية

تابع

- العواقب التي تعود على المنظمة والمتعلقة بآثارها على الاقتصاد، أو البيئة، أو المجتمع (على سبيل المثال، المخاطر التي يتعرض لها نموذج أعمالها أو سمعتها)؛
- تحديد أولويات الموضوعات الجوهرية بشكلٍ مناسب في التقرير.



الاكتمال

٤-١ يجب أن يشمل التقرير تغطيةً للموضوعات الجوهرية وحدودها، بما يكفي للتعبير عن الآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية الهامة، وبما يكفي ليتمكن أصحاب المصلحة من تقييم أداء المنظمة المقدم للقرار في الفترة المشمولة بالتقرير.

التوجيهات

يشمل الاكتمال في المقام الأول الأبعاد التالية: قائمة الموضوعات الجوهرية التي يغطيها التقرير، وحدود الموضوعات، والوقت.

ويمكن أن يشير مفهوم الاكتمال أيضاً إلى الممارسات المتبعة في جمع المعلومات (على سبيل المثال، ضمان أن تتضمن البيانات المجمعة نتائجاً من جميع الكيانات التي تحدث بها الآثار) وما إذا كان عرض المعلومات معقولاً ومناسباً. كما تتعلق هذه القضايا بجودة التقرير، ويتم تناولها بمزيد من التفصيل في إطار مبدئي **الدقة والتوازن**.

قائمة بالموضوعات الجوهرية التي يتناولها التقرير:

من المتوقع أن تكون الموضوعات التي يغطيها التقرير مجتمعة كافية لكي تعكس الآثار الاقتصادية، و/أو البيئية، و/أو الاجتماعية الهامة للمنظمة، وكافية لكي تمكن أصحاب المصلحة من تقييم المنظمة. ولتحديد ما إذا كانت المعلومات الواردة في التقرير كافية، تنظر المنظمة في نتائج عمليات إشراك أصحاب المصلحة والتوقعات المجتمعية الأوسع التي لم يتم تحديدها مباشرة من خلال عمليات إشراك أصحاب المصلحة.

حدود الموضوع: حدود الموضوع هي وصف لمكان حدوث الآثار بالنسبة لموضوع جوهري، ووصف لمشاركة المنظمة في تلك الآثار. وقد تشارك المنظمات في الآثار إما من خلال أنشطتها الخاصة أو نتيجة لعلاقاتها التجارية مع الكيانات الأخرى. ومن المتوقع أن تقوم المنظمة التي تعد التقارير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) بتقديم تقرير لا يذكر فقط التأثيرات التي تسببها، بل يذكر أيضاً الآثار التي تساهم فيها، والآثار المرتبطة مباشرة بأنشطتها أو منتجاتها أو خدماتها من خلال علاقات العمل. ٢ انظر البند ٢-٤ من هذا المعيار ومعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة للمزيد من المعلومات حول حدود الموضوع.

الوقت: يشير الوقت إلى ضرورة اكتمال المعلومات المختارة للفترة الزمنية المحددة في التقرير. من المتوقع أن تُعرض الأنشطة والأحداث والآثار للفترة المشمولة بالتقرير التي تحدث فيها قدر الإمكان. يشمل ذلك تقديم تقرير عن الأنشطة التي تنتج الحد الأدنى من التأثير على المدى القصير، ولكن لها تأثير تراكمي كبير يمكن التنبؤ به بشكل معقول، وقد يكون لا مفر منه أو لا يمكن عكس مساره على المدى الطويل (مثل الملوثات البيولوجية المتراكمة أو المستمرة).

الاختبارات

وعند إعداد تقديرات للآثار المستقبلية (الإيجابية والسلبية على حد سواء)، من المتوقع أن تستند المعلومات التي يتم تقديم تقرير بها إلى تقديرات مدروسة جيداً تعكس الحجم والطبيعة المحتملة للآثار. وبالرغم من أن هذه التقديرات بطبيعتها عُرضة لعدم اليقين، إلا أنها توفر معلومات مفيدة لصنع القرار، طالما أنه قد تم تقديم تقرير واضح عن أساس التقديرات، وأن القيود المفروضة على التقديرات معترفٌ بها بشكلٍ واضح. إن الإفصاح عن طبيعة هذه الآثار واحتمالاتها، حتى وإن كانت لا يمكن أن تتحقق إلا في المستقبل، يتفق مع هدف توفير تمثيل متوازن ومعقول للآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية للمنظمة.

- يأخذ التقرير في الاعتبار الآثار التي تسببها المنظمة المقدمّة للتقرير أو تساهم فيها أو ترتبط بها مباشرةً من خلال علاقة عمل، ويغطي التقرير جميع المعلومات الجوهرية وبمناها الأولية على أساس مبادئ الأهمية النسبية، وسياق الاستدامة، وشمولية أصحاب المصلحة؛
- وتشمل المعلومات الواردة في التقرير جميع الآثار الهامة في الفترة المشمولة بالتقرير، وتقديرات معقولة للآثار المستقبلية الهامة، عندما يمكن التنبؤ بهذه الآثار بشكلٍ معقول ويمكن أن تصبح لا مفر منها أو لا يمكن عكس مسارها؛
- ولا يحذف التقرير المعلومات ذات الصلة التي تؤثر تأثيراً جوهرياً على تقييمات أصحاب المصلحة وقراراتهم، أو التي تعكس آثاراً اقتصادية وبيئية واجتماعية كبيرة.

^٢ تستند هذه المفاهيم إلى الأدوات التالية:

- منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD)، المبادئ التوجيهية للمؤسسات متعددة الجنسيات، لعام ٢٠١١ الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.
- الأمم المتحدة (UN)، المبادئ التوجيهية للأعمال التجارية وحقوق الإنسان، تنفيذ إطار الأمم المتحدة "الحماية والاحترام والعلاج"، لعام ٢٠١١.

مبادئ تحديد جودة التقرير

الدقة

٥-١ يجب أن تكون المعلومات الواردة في التقرير دقيقة ومفصلة بما يكفي ليتمكن أصحاب المصلحة من تقييم أداء المنظمة المقدّمة للتقرير.

التوجيهات

- الاختبارات
- تشير التقرير إلى البيانات التي تم قياسها؛
 - ويوصف أسلوب قياس البيانات وأسس الحسابات بصورة مناسبة، بحيث يمكن تكرارها والحصول على نتائج مماثلة؛
 - ويعد هامش الخطأ في البيانات الكمية غير كافٍ للتأثير بدرجة كبيرة على قدرة أصحاب المصلحة على التوصل إلى استنتاجات ملائمة ومستنيرة؛
 - ويشير التقرير إلى البيانات التي تم تقديرها والافتراضات والأساليب المستخدمة في تقديرها، أو إلى مكان وجود تلك المعلومات؛
 - وتتفق البيانات النوعية الواردة في التقرير مع المعلومات الأخرى في التقرير ومع الأدلة الأخرى المتاحة.
- تم تصميم هذا المبدأ ليعكس حقيقة أن المعلومات يمكن التعبير عنها بالعديد من الطرق المختلفة، بداية من الاستجابات النوعية إلى القياسات الكمية التفصيلية.
- تختلف الخصائص التي تحدد الدقة تبعاً لطبيعة المعلومات ومن يستخدمها.
- فعلى سبيل المثال، يمكن أن تتأثر دقة المعلومات النوعية بمدى وضوحها وتفصيلها، وتوازنها فيما يتعلق بحدود الموضوع. ويمكن أن تعتمد دقة المعلومات الكمية على الطرق المحددة المستخدمة لجمع البيانات وتجميعها وتحليلها.
- وعلاوة على ذلك، يمكن أن يعتمد الحد الأدنى المقبول من الدقة على الاستخدام المقصود للمعلومات بشكل جزئي. وتتطلب بعض القرارات التي يتخذها أصحاب المصلحة مستويات دقة أعلى للمعلومات التي يتضمنها التقرير.

التوازن

٦-١ يجب أن تعكس المعلومات المقدمة في التقرير الجوانب الإيجابية والسلبية لأداء المنظمة المقدّمة للتقرير لتمكين التقييم المنطقي والمعقول للأداء العام.

التوجيهات

- الاختبارات
- يغطي التقرير النتائج والموضوعات المستحسنة وغير المستحسنة على حدٍ سواء؛
 - وتُقدم المعلومات الواردة في التقرير في شكلٍ يتيح للمستخدمين الاطلاع على الاتجاهات الإيجابية والسلبية في الأداء على أساس سنوي؛
 - ويعكس التركيز على الموضوعات المختلفة الواردة في التقرير أولوياتها النسبية.
- من المتوقع أن يقدم العرض العام لمحتوى التقرير صورة غير متحيزة لأداء المنظمة.
- من المتوقع أن يتجنب التقرير عمليات الانتقاء أو الإغفالات أو أشكال العرض التي من المرجح أن تؤثر بشكلٍ غير ملائم أو غير مناسب على قرار أو حكم قارئ التقرير. من المتوقع أن يتضمن التقرير النتائج المستحسنة وغير المستحسنة، فضلاً عن المعلومات التي قد تؤثر على قرارات أصحاب المصلحة بما يتناسب مع أهميتها النسبية. كما أنه من المتوقع أيضاً أن يميز التقرير بوضوح بين الحقائق وتفسير المنظمة لهذه الحقائق.

الوضوح

٧-١ يجب على المنظمة المقدّمة للتقرير أن تقدم المعلومات بطريقة مفهومة ويمكن الوصول إليها من قبل أصحاب المصلحة الذين يستخدمون تلك المعلومات.

التوجيهات

- من المتوقع أن يقدم التقرير المعلومات بطريقة مفهومة ويمكن الوصول إليها وقابلة للاستخدام من قبل مجموعة أصحاب المصلحة في المنظمة، سواء في شكل مطبوع أو من خلال قنواتٍ أخرى.
- ومن المهم أن يتمكن أصحاب المصلحة من العثور على المعلومات التي ييغونها دون جهد كبير. ومن المتوقع تقديم المعلومات بطريقة مفهومة لأصحاب المصلحة الذين لديهم فهم معقول للمنظمة وأنشطتها.
- يمكن لجداول البيانات والجداول الموحدة أن تساعد على جعل المعلومات الواردة في التقرير بسيطة ومفهومة. وقد يؤثر مستوى جميع المعلومات على وضوح التقرير، إذا كان مفصلاً بشكلٍ أكثر أو أقل مما يتوقعه أصحاب المصلحة.
- الاختبارات
- يتضمن التقرير مستوى المعلومات المطلوبة من أصحاب المصلحة، ولكنه يتفادى التفاصيل المفرطة وغير الضرورية؛
 - يستطيع أصحاب المصلحة العثور على المعلومات المحددة التي ييغونها دون جهد كبير من خلال جداول المحتويات والخرائط والروابط، أو غيرها من أشكال المساعدات؛
 - يتجنب التقرير المصطلحات التقنية، أو الاختصارات، أو المصطلحات، أو أي محتوى آخر من المحتمل أن يكون غير مألوف لأصحاب المصلحة، ويتضمن تفسيرات (عند الضرورة) في القسم ذي الصلة أو في مسرد؛
 - المعلومات الواردة في التقرير متاحة لأصحاب المصلحة، بما في ذلك من لهم احتياجات معينة تتعلق بكيفية الوصول، مثل القدرات أو اللغات أو التكنولوجيا المختلفة.

إمكانية المقارنة

٨-١ يجب أن تقوم المنظمة المقدّمة للتقرير بتحديد المعلومات وتجميعها وتقديمها بصورة متسقة. يجب عرض المعلومات المقدّمة في التقرير بطريقة تمكن أصحاب المصلحة من تحليل التغيرات التي تطرأ على أداء المنظمة مع مرور الوقت، والتي يمكن أن تدعم التحليل مقارنةً بالمنظمات الأخرى.

التوجيهات

- إمكانية المقارنة ضرورية لتقييم الأداء. من المهم أن يتمكن أصحاب المصلحة من مقارنة المعلومات المتعلقة بالأداء الاقتصادي والبيئي والاجتماعي الحالي للمنظمة مقارنةً بأدائها السابق وبأهدافها، ومقارنتها بأداء المنظمات الأخرى قدر المستطاع.
- يمكن الاتساق للأطراف الداخلية والخارجية من تقييم الأداء وتقييم التقدم المحرز كجزء من أنشطة التصنيف وقرارات الاستثمار وبرامج المناصرة والأنشطة الأخرى. تتطلب المقارنات بين المنظمات حساسية تجاه بعض العوامل، مثل حجم المنظمات والتأثيرات الجغرافية وغيرها من الاعتبارات التي يمكن أن تؤثر على الأداء النسبي للمنظمة. إذا اقتضت الضرورة، من المهم توفير السياق الذي يساعد مستخدمي التقارير على فهم العوامل التي يمكن أن تسهم في اختلاف الآثار أو الأداء بين المنظمات.
- ولتسهيل المقارنة بمرور الوقت، من المهم الحفاظ على الاتساق في الأساليب المستخدمة لحساب البيانات، وتخطيط التقرير، وتفسيرات الطرق والافتراضات المستخدمة لإعداد المعلومات. وقد يتطور محتوى التقارير ليتمشى مع التغير الذي قد يحدث في أهمية موضوع ما بالنسبة للمنظمة وأصحاب المصلحة فيها بمرور الوقت.
- مع ذلك، فمن المتوقع أن تسعى المنظمة إلى تحقيق الاتساق في تقاريرها مع مرور الوقت، في حدود مبدأ الأهمية النسبية. ومن المتوقع أن تدرج المنظمة الأرقام الإجمالية (أي، البيانات المطلقة، مثل أطنان النفايات)، فضلاً عن النسب (أي، البيانات المعيارية، مثل النفايات لكل وحدة من المنتج) لتمكين المقارنات التحليلية.
- قد تحدث تغييرات فيما يتعلق بالموضوعات الجوهرية، أو حدود الموضوعات، أو طول الفترة المشمولة بالتقرير، أو المعلومات، بما في ذلك التصميم والتعريفات واستخدام الإفصاحات في التقرير. وعندما يحدث ذلك، من المتوقع أن تعرض المنظمة المقدّمة للتقرير الإفصاحات الحالية إلى جانب إعادة صياغة البيانات التاريخية، أو العكس. ويمكن أن يضمن ذلك أن تكون المعلومات والمقارنات موثوقة ومعيرة بمرور الوقت. وعندما لا تقدم المنظمة هذه التعديلات، من المتوقع أن تقدم شرحاً كافياً لتفسير الإفصاحات الحالية.

إمكانية المقارنة

تابع

الاختبارات

- يمكن تحديد وتوضيح أي تباين كبير بين الفترات المشمولة بالتقرير سواء في قائمة الموضوعات الجوهرية، أو حدود الموضوعات، أو طول الفترة المشمولة بالتقرير، أو المعلومات المدرجة بالتقرير؛
- في حال توفرها، يستخدم التقرير بروتوكولات مقبولة عمومًا لتجميع المعلومات وقياسها وعرضها، بما في ذلك المعلومات المطلوبة بموجب معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).
- يمكن مقارنة التقرير ومعلوماته على أساس سنوي؛
- يمكن مقارنة أداء المنظمة المقدّمة للتقرير بالبيانات المرجعية المناسبة؛

الموثوقية

٩-١ يجب أن تقوم المنظمة المقدّمة للتقرير بجمع المعلومات والإجراءات المستخدمة في إعداد التقرير وتسجيلها وتجميعها وتحليلها وتقديم تقارير عنها بطريقة تجعلها خاضعة للفحص، كما تحدد نوعية المعلومات وأهميتها النسبية.

التوجيهات

- من المهم أن يثق أصحاب المصلحة في إمكانية التحقق من التقرير للتأكد من صحة محتوياته ومدى تطبيق مبادئ إعداد التقارير.
- يتم تحديد نطاق التحقق الخارجي ومداه؛
- يمكن للمنظمة أن تحدد المصادر الأصلية للمعلومات الواردة في التقرير؛
- يمكن للمنظمة أن تقدم أدلة موثوقة لدعم الافتراضات أو الحسابات المعقدة؛
- بدل التمثيل المتاح من الجهات الأصلية المالكة أو المسؤولة عن البيانات أو المعلومات على دقتها في نطاق هوامش الخطأ المقبولة.
- من المهم توثيق عمليات صنع القرار التي يقوم عليها التقرير بطريقة تسمح بفحص القرارات الرئيسية، مثل عمليات تحديد محتوى التقرير وحدود الموضوعات، أو مشاركة أصحاب المصلحة. وإذا كانت المنظمة تصمم نظم معلومات لإعداد التقارير الخاصة بها، فمن المتوقع أن يتم فحص النظم كجزء من عملية التحقق الخارجي.

التوقيت المناسب

١٠-١ يجب على المنظمة المقدّمة للتقرير أن تقوم بإعداد التقرير حسب جدول زمني منتظم حتى تكون المعلومات متاحة لأصحاب المصلحة في الوقت المناسب ليتمكنوا من اتخاذ قرارات مستنيرة.

التوجيهات

- ترتبط فائدة المعلومات ارتباطاً وثيقاً بما إذا كانت متاحة في الوقت المناسب لأصحاب المصلحة لإدماجها في عملية صنع القرار. ويشير التوقيت المناسب إلى انتظام إعداد التقارير وقربها من الآثار الموصوفة في التقرير.
- ورغم أن التدفق المستمر للمعلومات يكون مرغوباً لأغراض معينة، إلا أنه من المتوقع أن تلتزم المنظمة المقدّمة للتقرير بتقديم إفصاح موحد عن آثارها الاقتصادية والبيئية والاجتماعية في وقت واحد.
- الاتساق في معدل إعداد التقارير، وطول الفترة المشمولة بالتقرير، ضروريان أيضاً للتمكن من مقارنة المعلومات على مدار الوقت، وإمكانية وصول أصحاب المصلحة إلى التقرير. ويمكن أن يكون من المفيد لأصحاب المصلحة أن يكون هناك اتساق بين أوقات صدور تقارير الاستدامة وغيرها من أشكال تقديم التقارير، ولا سيما التقارير المالية.
- من المتوقع أن توازن المنظمة بين الحاجة إلى تقديم المعلومات في الوقت المناسب والحاجة إلى ضمان أن تكون المعلومات موثوقة، بما في ذلك أي عمليات إعادة صياغة للإفصاحات السابقة.
- الاختبارات**
- يتم الإفصاح عن المعلومات الواردة في التقرير في حينها، مقارنةً بالفترة المشمولة بالتقرير؛
 - تشير المعلومات الواردة في التقرير بوضوح إلى الفترة الزمنية التي تتعلق بها، ومتى سيتم تحديثها، ومتى تم إجراء آخر تحديث، وتحدد بشكل منفصل أي إعادة صياغة للإفصاحات السابقة مع أسباب إعادة الصياغة.

٢. استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) من أجل تقارير الاستدامة

يحدد هذا القسم العملية الأساسية لإعداد تقارير الاستدامة باستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). على المنظمة التي تريد الادعاء بأن تقرير الاستدامة الخاص بها قد أعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (سواء الخيار الأساسي أو الشامل)، أن تمتثل لجميع متطلبات هذا القسم. يشار إلى هذه المتطلبات باستخدام "يجب" في النص ويخط غامق. وهي توجه المنظمة المقدمّة للتقرير طوال عملية إعداد تقرير الاستدامة الذي:

- تم فيه تطبيق مبادئ إعداد التقارير؛
- تم فيه الإفصاح عن معلوماتٍ سياقية عن المنظمة؛
- تم فيه تحديد جميع الموضوعات الجوهرية وتم تقديم تقرير عنها.

بعض البنود في هذا القسم ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالإفصاحات في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة ومعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة، والتي تطلب معلومات محددة يتعين على المنظمة المقدمّة للتقرير الإفصاح عنها. في هذه الحالات، يتم تحديد الإفصاحات ذات الصلة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢ أو معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣ ضمن الإرشادات.

تطبيق مبادئ إعداد التقارير

١-٢ يجب أن تطبق المنظمة المقدمّة للتقرير كافة مبادئ إعداد التقارير من القسم ١ لتحديد محتوى التقرير والجودة.

التوجيهات

من المهم أن تقوم المنظمة - التي تستخدم معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) من أجل إعداد تقرير الاستدامة - بفهم مبادئ إعداد التقارير العشرة لتحديد محتوى التقرير وجودته وتنفيذها. تعمل هذه المبادئ على توجيه الخيارات بشأن تحديد المعلومات الواردة في التقرير وجودتها.

الإفصاح ١٠٢-٤٦ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة يتطلب تفسيراً لكيفية تنفيذ المنظمة لمبادئ إعداد التقارير من أجل تحديد محتوى التقرير.

تقديم تقرير بالإفصاحات العامة

٢-٢ يجب أن تقوم المنظمة المقدمّة للتقرير بتقديم تقرير عن الإفصاحات المطلوبة من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة.

التوجيهات

تتطلب الإفصاحات العامة معلومات سياقية حول المنظمة، وممارسات تقارير الاستدامة الخاصة بها. إذا أرادت المنظمة الادعاء بأن تقريرها قد أعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (سواء الخيار الأساسي أو الشامل)، فيجب أن تقدم المنظمة تقريراً بعددٍ من الإفصاحات

من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة. للمزيد من المعلومات، انظر الجدول ١ في القسم ٣.

تحديد الموضوعات الجوهرية وحدودها

٣-٢ يجب أن تحدد المنظمة المقدّمة للتقرير الموضوعات الجوهرية الخاصة بها باستخدام مبادئ إعداد التقارير لتحديد محتوى التقرير.

١-٣-٢ ينبغي أن تراعي المنظمة المقدّمة للتقرير الإفصاحات الخاصة بالقطاع من المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، والتي تتعلق بالقطاع الذي تعمل فيه المنظمة، إن وجدت، للمساعدة في تحديد موضوعاتها الجوهرية.

٤-٢ يجب على المنظمة المقدّمة للتقرير تحديد الحدود لكل موضوع جوهرية.

التوجيهات

إن قائمة الموضوعات التي تغطيها معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ليست شاملة. في بعض الحالات، قد تحدد المنظمة موضوعاً جوهرياً لا يتطابق بالضبط مع المعايير المتاحة الخاصة بموضوعات محددة. في هذه الحالة، إذا كان الموضوع الجوهرية مشابهاً لأحد معايير الموضوع المتاحة، أو يمكن اعتباره مرتبطاً به، فمن المتوقع أن تستخدم المنظمة ذلك المعيار لتقديم تقرير عن الموضوع المعني.

إذا كانت المنظمة تحدد موضوعاً جوهرياً لا يمكن ربطه بشكل معقول بأحد المعايير الخاصة بموضوعات محددة، انظر **البند ١-٥-٢** و **٣-٥-٢** للاطلاع على المتطلبات بشأن كيفية تقديم تقرير بها.

تقديم تقرير عن حدود كل موضوع جوهرية

حدود الموضوع هي وصف للمكان الذي تحدث فيه الآثار بالنسبة لموضوع جوهرية، ومشاركة المنظمة في تلك الآثار. وقد تشارك المنظمات في الآثار إما من خلال أنشطتها الخاصة أو نتيجة لعلاقاتها التجارية مع الكيانات الأخرى. ومن المتوقع أن تقوم المنظمة - التي تعد التقارير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) - بتقديم تقرير لا يذكر فقط التأثيرات التي تسببها، بل يذكر أيضاً الآثار التي تساهم فيها، والتأثيرات المرتبطة مباشرة بأنشطتها أو منتجاتها أو خدماتها من خلال علاقات العمل^٣. في سياق استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يمكن أن تشمل علاقات عمل المنظمة علاقات مع شركاء أعمال وكيانات في سلسلة القيمة الخاصة بها، وأي كيان آخر غير تابع للدولة، أو كيان تابع للدولة يرتبط مباشرة بعملياتها أو منتجاتها أو خدماتها التجارية؛

يتطلب **الإفصاح ١-١٠٣** في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة تقديم تقرير عن حدود كل موضوع جوهرية. انظر معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣ للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول حدود الموضوعات.

الموضوعات الجوهرية هي الموضوعات التي تغطيها المنظمة الأولوية لإدراجها في تقرير الاستدامة. تُجرى هذه العملية لتحديد الأولويات باستخدام مبادئ **شمول أصحاب المصلحة والأهمية النسبية**. يحدد مبدأ الأهمية النسبية الموضوعات الجوهرية استناداً إلى البعدين التاليين:

- أهمية الآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية الخاصة بالمنظمة؛
- تأثيرها الجوهرية على تقييمات وقرارات أصحاب المصلحة.

في تطبيق مبدأ الأهمية النسبية، يشير "الأثر" إلى تأثير المنظمة على الاقتصاد، أو البيئة، أو المجتمع، وهو ما يمكن أن يشير بدوره إلى مساهمتها (الإيجابية أو السلبية) في التنمية المستدامة. للمزيد من المعلومات حول مبدأ الأهمية النسبية، انظر **البند ٣-١**.

يتطلب **الإفصاح ٤٧-١٠٢** في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة تقديم تقرير بقائمة الموضوعات الجوهرية.

استخدام الإفصاحات الخاصة بالقطاع من المبادرة العالمية للتقارير (GRI)

توفر الإفصاحات الخاصة بالقطاع من المبادرة العالمية للتقارير (GRI) إفصاحات وتوجيهات إضافية خاصة بالقطاع يمكن استخدامها جنباً إلى جنب مع معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). يمكن العثور على إفصاحات القطاع على **الموقع الإلكتروني لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)**. ويوصى بأن تراعي المنظمة المقدّمة للتقرير الإفصاحات ذات الصلة الخاصة بالقطاع، إن وجدت، للمساعدة في تحديد موضوعاتها الجوهرية. ومع ذلك، لا يقصد من استخدام الإفصاحات الخاصة بالقطاع أن تكون بديلاً عن تطبيق مبادئ إعداد التقارير لتحديد محتوى التقرير.

ربط الموضوعات الجوهرية المحددة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)

يشير استخدام "الموضوعات" في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) إلى موضوعات اقتصادية وبيئية واجتماعية واسعة، مثل الآثار الاقتصادية غير المباشرة، أو المياه، أو التوظيف. سُميت هذه الموضوعات بأسماء واسعة النطاق عن قصد، ويمكن أن يغطي كل موضوع العديد من المفاهيم ذات الصلة. فعلى سبيل المثال، يمكن أن يشمل موضوع "المياه" مجموعة من الموضوعات الأكثر تحديداً ولكن ذات الصلة، مثل "الإجهاد المائي" أو "الوصول إلى المياه".

٣ تستند هذه المفاهيم إلى الأدوات التالية:

• منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD)، المبادئ التوجيهية للمؤسسات متعددة الجنسيات، لعام ٢٠١١ الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.
• الأمم المتحدة (UN)، المبادئ التوجيهية للأعمال التجارية وحقوق الإنسان، تنفيذ إطار الأمم المتحدة "الحماية والاحترام والعلاج"، لعام ٢٠١١.

٤ المصدر: الأمم المتحدة (UN)، المبادئ التوجيهية للأعمال التجارية وحقوق الإنسان، تنفيذ إطار الأمم المتحدة "الحماية والاحترام والعلاج"، لعام ٢٠١١.

تقديم تقرير عن الموضوعات الجوهرية

٥-٢ لكل موضوع جوهري، يجب على المنظمة المقدّمة للتقرير:

- ١-٥-٢ أن تقدم تقريراً عن الإفصاح عن منهج الإدارة لذلك الموضوع، باستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة؛ وإما:
- ٢-٥-٢ أن تقدم تقريراً بالإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) المناظرة، إذا كان الموضوع الجوهري مشمولاً بأحد معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الحالية، (السلاسل ٢٠٠، ٣٠٠، و ٤٠٠)؛ أو
- ٣-٥-٢ أن تقدم تقريراً بإفصاحات أخرى مناسبة، إذا لم يكن الموضوع الجوهري مشمولاً بأحد المعايير الحالية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI).

التوجيهات

توجيه للبند ٥-٢

تقديم تقرير عن الموضوعات التي تمتد الحدود فيها إلى ما يتجاوز حدود المنظمة المقدّمة للتقرير

في بعض الحالات، إذا امتدت حدود الموضوعات إلى ما يتجاوز حدود المنظمة، فقد لا تتمكن من تقديم تقرير عن بعض الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة. فعلى سبيل المثال، إذا كانت حدود أحد الموضوعات تتضمن جزءاً من سلسلة التوريد، فقد لا تتمكن المنظمة من الوصول إلى المعلومات الضرورية من الموردين. في هذه الحالات، لكي تقوم المنظمة بإعداد تقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، فإنها لا تزال مطالبة بتقديم تقرير عن منهج الإدارة الذي تتبعه، لكن يمكنها استخدام أسباب التغاضي عن الإفصاح المعترف بها للإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة. انظر البند ٣-٢ للمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح.

يتطلب الإفصاح ١٠٣-١-ج في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة تقديم تقرير عن أي قيد محدد فيما يتعلق بحدود الموضوع.

للدعاء بأن التقرير قد تم إعداده وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يجب على المنظمة المقدّمة للتقرير تقديم تقرير عن جميع الموضوعات الجوهرية المحددة (يتم تقديم تقرير بقائمة الموضوعات الجوهرية مع الإفصاح ١٠٢-٤٧ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة). إذا لم يتم تغطية موضوع جوهري بمعيار خاص بموضوع محدد موجود حالياً من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، فإن المنظمة لا تزال مطالبة بتقديم تقرير عن منهج الإدارة الذي تتبعه باستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة، ويوصى باستخدام إفصاحات مناسبة من مصادر أخرى لتقديم تقرير عن أثارها.

وفي حالات أخرى، قد ترغب المنظمة في استخدام إفصاحات إضافية من مصادر أخرى لتقديم تقرير عن الموضوعات الجوهرية التي تغطيها معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، فضلاً عن تقديم إفصاحات معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

ومن المتوقع أن تخضع أي إفصاحات إضافية لنفس الصرامة التقنية التي تنسب بها الإفصاحات في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، وأن تكون متسقة مع المعايير أو أطر تقديم التقارير الأخرى المعمول بها حيثما كانت متاحة وذات صلة.

عرض المعلومات

تقديم تقرير بالإفصاحات المطلوبة باستخدام المراجع

- ٦-٢ إذا قدمت المنظمة المقدّمة للتقرير تقريراً بالإفصاح المطلوب عن طريق الرجوع إلى مصدر آخر توجد فيه المعلومات، يجب على المنظمة ضمان:
- ١-٦-٢ أن يحتوي المرجع على موقع محدد للإفصاحات المطلوبة؛
- ٢-٦-٢ أن تكون المعلومات المشار إليها متاحة للجمهور ويمكن الوصول إليها بسهولة.

التوجيهات

ويُعد هذا المنهج مقبولاً طالما كان المرجع محدداً ومناخاً للجمهور ويمكن الوصول إليه بسهولة. فعلى سبيل المثال، تكون الإشارة إلى التقرير السنوي مقبولة عندما تتضمن رقم الصفحة أو اسم القسم أو أي إشارة محددة أخرى عن مكان تواجد المعلومات.

قد تكون المعلومات المتعلقة بالإفصاح المطلوب مدرجة بالفعل في مواد أخرى أعدتها المنظمة المقدّمة للتقرير، مثل تقريرها السنوي. في هذه الحالة، يمكن للمنظمة اختيار عدم تكرار هذه الإفصاحات في تقرير الاستدامة، ويمكنها بدلاً من ذلك الإشارة إلى مكان تواجد المعلومات.

عرض المعلومات

تابع

التوجيهات

أشكال التقارير

وبغض النظر عن الشكل، فإن التقارير المعدة وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) عليها أن تتضمن فهرساً لمحتوى المبادرة العالمية للتقارير (GRI). من المهم تقديم فهرس المحتوى في مكان واحد، وأن يشمل رقم الصفحة أو URL لجميع الإفصاحات التي تم تقديم تقارير بها. انظر الإفصاح ١٠٢-٥٥ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة للمزيد من المعلومات.

تستطيع المنظمة المقدّمة للتقرير أن تختار استخدام مجموعة من التقارير الإلكترونية والورقية، أو أن تستخدم شكلاً واحداً فقط. فعلى سبيل المثال، تستطيع المنظمة اختيار تقديم تقرير مفصل على موقعها على الإنترنت وتقديم ملخص تنفيذي في شكل ورقي.

تجميع وعرض المعلومات في التقرير

٧-٢ عند إعداد تقرير الاستدامة، ينبغي على المنظمة مقدّمة التقارير:

- ١-٧-٢ عرض معلومات عن الفترة المشمولة بالتقرير الحالية، وفترتين سابقتين على الأقل، فضلاً عن الأهداف المستقبلية قصيرة الأجل ومتوسطة الأجل، إذا ما وجدت؛
- ٢-٧-٢ تجميع المعلومات وتقديم تقرير بها باستخدام المقاييس الدولية المقبولة عموماً (مثل الكيلوجرام أو اللتر) وعوامل التحويل القياسية، وشرح أساس القياس / الحساب حيث لا يظهر ذلك بشكل واضح؛
- ٣-٧-٢ تقديم بيانات مطلقة وملاحظات تفسيرية عند استخدام النسب أو البيانات الموحّدة؛
- ٤-٧-٢ تحديد فترة مشمولة بالتقرير على نحو متسق من أجل إصدار التقرير.

التوجيهات

عند إعداد تقرير، تستطيع المنظمة المقدّمة للتقرير تحديد المعلومات أو العمليات التي لم تتغير منذ التقرير السابق. تستطيع المنظمة اختيار تحديث المعلومات التي تم تغييرها فقط، وإعادة نشر أو توفير مرجع لأي إفصاحات لم تتغير في الفترة المشمولة بالتقرير.

٣. تقديم ادعاءات تتعلق باستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)

يوجد نهجان أساسيان لاستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI):

١. استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) كأساس لإعداد تقرير الاستدامة وفقاً للمعايير.
٢. استخدام معايير محددة، أو أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقرير عن معلومات معينة.

لكل طريقة من طرق استخدام المعايير هذه، يوجد ادعاء أو بيان استخدام مقابل، تم تعريفه في هذا المعيار. إن أي مواد منشورة مع إفصاحات تستند إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يتم دائماً الإشارة إليها باستخدام إحدى هذه الادعاءات. ويضمن ذلك الشفافية بشأن طريقة تطبيق المعايير.

استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) كأساس لإعداد تقرير الاستدامة وفقاً للمعايير

على أي منظمة ترغب في استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) أن تقدم تقريراً عن أثارها الاقتصادية، أو البيئية، أو الاجتماعية، وأن تستخدم هذا النهج، وأن تفي بمعايير تقديم التقارير وفقاً للمعايير (انظر الجدول ١). يُظهر الوفاء بهذه المعايير أن تقرير الاستدامة يقدم صورة كاملة ومتوازنة للموضوعات الجوهرية للمنظمة وما يترتب عليها من أثار، بالإضافة إلى كيفية إدارة هذه الآثار.

ويمكن إعداد تقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) في شكل تقرير استدامة منفصل، أو يمكن الإفصاح عن المعلومات المرجعية في مواقع وأشكال عديدة (مثل، الإلكترونية أو الورقية). يلزم أن يشتمل أي تقرير يتم إعداده وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) على فهرس محتوى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، والذي يتم عرضه في مكان واحد ويتضمن رقم الصفحة أو عنوان URL لجميع الإفصاحات المقدم بها تقارير. انظر البند ٢-٦ في هذا المعيار والإفصاح ١٠٢-٥٥ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة.

يوجد خياران لإعداد التقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI): الأساسي والشامل.

الأساسي. يشير هذا الخيار إلى أن التقرير يحتوي على الحد الأدنى من المعلومات اللازمة لفهم طبيعة المنظمة وموضوعاتها الجوهرية والآثار ذات الصلة وكيفية إدارتها.

الشامل. يستند إلى الخيار الأساسي من خلال طلب إفصاحات إضافية عن استراتيجيات المنظمة وأخلاقياتها ونزاهتها وحوكمتها. بالإضافة إلى ذلك، على المنظمة أن تُضمّن في تقريرها تفاصيل أكثر عن أثارها، من خلال تقديم تقارير عن كافة الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة لكل موضوع جوهري مشمول في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

ولا ترتبط هذه الخيارات بنوعية المعلومات الواردة في التقرير أو بحجم أثار المنظمة. وعضاً عن ذلك، فهي تعكس درجة تطبيق معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). ليس مطلوباً من المنظمة أن تقوم بالترقية من الأساسي إلى الشامل؛ فبإمكانها اختيار الخيار الذي يلبي احتياجاتها من التقارير على أفضل وجه واحتياجات أصحاب المصلحة من المعلومات.

انظر الشكل ١ للاطلاع على المعايير المحددة للادعاء بأن التقرير يتفق مع معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

استخدام معايير محددة، أو أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقرير عن معلومات معينة

يشار إلى هذا الخيار باسم "ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)". وهو يناسب المنظمة التي تريد أن تقدم تقريراً عن أثار اقتصادية، و/أو بيئية، و/أو اجتماعية محددة، لكنها لا تسعى إلى استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) لتقديم صورة كاملة عن الموضوعات الجوهرية والآثار ذات الصلة.

فعلى سبيل المثال، قد ترغب المنظمة في تقديم تقرير عن أثارها على التنوع البيولوجي لمجموعة معينة من أصحاب المصلحة. في هذه الحالة، تستطيع المنظمة استخدام الإفصاحات من **معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة ومعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI): التنوع البيولوجي**، وستشتمل على ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI) المطلوبة في أي مواد منشورة بناءً على هذه المعايير. انظر البند ٣-٣ للاطلاع على المعايير المحددة للادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI).

الادعاء بأن التقرير قد أُعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)

١-٣ للادعاء بأن تقرير الاستدامة قد أُعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، ينبغي أن تفي المنظمة المقدّمة للتقرير بجميع المعايير المتعلقة بالخيار المعني (الأساسي أو الشامل) من الجدول ١ (في الصفحة ٢٣):

التوجيهات

فهرس محتوى المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ينبغي على المنظمة التي تعد تقريراً وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) - سواء كان أساسياً أو شاملاً - أن تدرج فهرساً لمحتوى المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، والذي يسرد جميع معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) المستخدمة، والإفصاحات المقدم تقرير بها. انظر الإفصاح ٥٥-١٠٢ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة للمزيد من المعلومات.

تحديد الإفصاحات لتقديم تقارير عن الخيار الأساسي

تحتوي العديد من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الخاصة بموضوع محدد على العديد من الإفصاحات. إذا لم تقدم المنظمة المقدّمة للتقرير تقريراً عن جميع الإفصاحات لموضوع معين، فمن المتوقع أن تختار المنظمة الإفصاح أو الإفصاحات التي تعكس بشكلٍ مناسب آثارها على هذا الموضوع وأن تقدم تقريراً بها.

يتطلب الإفصاح ١٠٢-٥٤ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الإفصاحات العامة لتقديم تقرير عن خيار الادعاء الذي تقدمه المنظمة في أي تقارير تم إعدادها وفقاً للمعايير (سواء الخيار الأساسي أو الشامل).

إذا لم تستوف المنظمة الحد الأدنى من المعايير الواردة في الجدول ١ بالنسبة للأساسي أو الشامل، فلن تتمكن من الادعاء بأن تقريرها قد تم إعداده وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). في هذه الحالات، يتوجب إدراج الادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI) في أي مواد منشورة تتضمن إفصاحات استناداً إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). يوضح القسم التالي كيفية تقديم ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI).

المنظمة التي تقوم بتقديم تقارير عن إفصاحات إضافية تتجاوز معايير الأساسي، ولكنها لا تستوفي الحد الأدنى من معايير الشامل، لا يمكنها الادعاء بأنها متوافقة مع: الخيار الشامل. ومع ذلك، يمكنها تضمين أي إفصاحات إضافية تم تقديم تقرير بها في فهرس محتوى المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الخاص بها.

الجدول ١ معايير الادعاء بأن التقرير قد أعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)		
الخيار الشامل	الخيار الأساسي	المعايير المطلوبة
قم بتضمين العبارة التالية: "تم إعداد هذا التقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI): الخيار الشامل"	قم بتضمين العبارة التالية: "تم إعداد هذا التقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI): الخيار الأساسي"	قم باستخدام الادعاء الصحيح (بيان الاستخدام) في أي مواد منشورة مع إفصاحات تستند إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)
[نفس الشيء بالنسبة للأساسي]	امتثل لجميع المتطلبات في القسم ٢ من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات ("استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) من أجل تقارير الاستدامة")	استخدم معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات لمتابعة الإجراءات الأساسية لإعداد تقرير الاستدامة
امتثل لجميع متطلبات تقديم التقارير لكافة الإفصاحات من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة يُسمح بأسباب التغاضي عن الإفصاح للإفصاحات التالية فقط: ١٧-١٠٢ (الأخلاقيات والنزاهة)، والإفصاحات من ١٩-١٠٢ إلى ٣٩-١٠٢ (الحوكمة). انظر البند ٢-٣ للمزيد من المعلومات	امتثل لجميع متطلبات تقديم التقارير من أجل الإفصاحات التالية من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة: • الإفصاح ١-١٠٢ إلى ١٣-١٠٢ (الملف التنظيمي) • الإفصاح ١٤-١٠٢ (الاستراتيجية) • الإفصاح ١٦-١٠٢ (الأخلاقيات والنزاهة) • الإفصاح ١٨-١٠٢ (الحوكمة) • الإفصاحات من ٤٠-١٠٢ إلى ٤٤-١٠٢ (إشراك أصحاب المصلحة) • الإفصاحات من ٤٥-١٠٢ إلى ٥٦-١٠٢ (ممارسات إعداد التقارير)	استخدم معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٢: الإفصاحات العامة لتقديم تقارير عن معلوماتٍ سياقية حول المنظمة
[نفس الشيء بالنسبة للأساسي]	لكل موضوع جوهري، امتثل لجميع متطلبات إعداد التقرير من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة أسباب التغاضي عن الإفصاح يُسمح بها فقط للإفصاحين ٢-١٠٣ و ٣-١٠٣ (انظر البند ٢-٣)	استخدم معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة لتقديم تقارير عن منهج الإدارة وحدود الموضوع لكافة الموضوعات الجوهرية
لكل موضوع جوهري مشمول في معيار المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الخاص بموضوع محدد: • امتثل لجميع متطلبات تقديم التقارير في قسم "الإفصاح عن منهج الإدارة" • امتثل لجميع متطلبات تقديم التقارير لكافة الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة	لكل موضوع جوهري مشمول في معيار المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الخاص بموضوع محدد: • امتثل لجميع متطلبات تقديم التقارير في قسم "الإفصاح عن منهج الإدارة" • امتثل لجميع متطلبات تقديم التقارير على الأقل لأحد الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة	استخدم معيار المبادرة العالمية للتقارير (GRI) الخاص بموضوع محدد (السلسلة ٢٠٠، و ٣٠٠، و ٤٠٠) لتقديم تقرير عن الموضوعات الجوهرية
لكل موضوع جوهري غير مشمول في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يوصى بتقديم تقارير عن إفصاحات مناسبة أخرى لهذا الموضوع (انظر البند ٣-٥-٢) أسباب التغاضي عن الإفصاح يُسمح بها لجميع الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة (انظر البند ٢-٣)	لكل موضوع جوهري غير مشمول في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يوصى بتقديم تقارير عن إفصاحات مناسبة أخرى لهذا الموضوع (انظر البند ٣-٥-٢) أسباب التغاضي عن الإفصاح يُسمح بها لجميع الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة (انظر البند ٢-٣)	
[نفس الشيء بالنسبة للأساسي]	امتثل لجميع المتطلبات في البند ٢-٣ (أسباب التغاضي عن الإفصاح)	تأكد من استخدام أسباب التغاضي عن الإفصاح بشكلٍ صحيح، إن أمكن
[نفس الشيء بالنسبة للأساسي]	امتثل لجميع المتطلبات في البند ٤-٣ (إبلاغ المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير)	أبلغ معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير

٥ يشمل ذلك الموضوعات الجوهرية التي تغطيها معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) وتلك التي لا تغطيها معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

أسباب التغاضي عن الإفصاح

٢-٣ في حالات استثنائية، إذا كانت المنظمة التي تُعد تقارير الاستدامة وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، لا تستطيع تقديم تقرير بالإفصاح المطلوب، فيجب أن تقدم المنظمة في التقرير أسباب التغاضي عن الإفصاح والتي:

١-٢-٣ تصف المعلومات المحددة التي تم حذفها؛

٢-٢-٣ وتحدد أحد أسباب التغاضي عن الإفصاح التالية من الجدول ٢، بما في ذلك التفسير المطلوب لهذا السبب.

الجدول ٢ أسباب التغاضي عن الإفصاح	
التفسير المطلوب في تقرير الاستدامة	أسباب التغاضي عن الإفصاح
حدد السبب (الأسباب) في عدم انطباق الإفصاح.	لا ينطبق
صف قيود السرية المحددة التي تحظر الإفصاح.	قيود السرية
صف المحظورات القانونية المحددة.	محظورات قانونية محددة
صف الخطوات المحددة التي يتم اتخاذها للحصول على المعلومات والإطار الزمني المتوقع للقيام بذلك. إذا كانت أسباب التغاضي عن الإفصاح ترجع إلى حقيقة عدم إمكانية الحصول على المعلومات اللازمة، أو أنها ليست ذات جودة كافية لتقديم التقارير (كما هو الحال أحياناً عندما تمتد الحدود لموضوع جوهري إلى ما وراء المنظمة المقدّمة للتقرير)، قم بتفسير هذا الوضع.	عدم توفر المعلومات

التوجيهات

كما يمكن استخدام "لا تنطبق" كأحد أسباب التغاضي عن الإفصاح إذا كان الإفصاح لا يغطي الآثار المحددة التي تجعل الموضوع جوهرياً. فعلى سبيل المثال، يمكن أن يكون موضوع "المياه" جوهرياً لمؤسسة تستخدم المياه المتدفقة لتوليد الطاقة الكهرومائية. ومع ذلك، فإن الإفصاحات الحالية لهذا الموضوع تتعلق بسحب المياه، وإعادة تدوير المياه / إعادة استخدامها، وبالتالي لا تقيس بشكل كافٍ آثار المنظمة (على سبيل المثال، التغييرات في حجم تدفق المياه). لذا، فإن الإفصاحات الموجودة في **معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ٣٠٣: المياه** يمكن اعتبارها "لا تنطبق" لهذه المنظمة.

أسباب التغاضي عن الإفصاح إذا كانت حدود الموضوعات تمتد إلى ما وراء المنظمة المقدّمة للتقرير

إذا كانت الحدود لموضوع جوهري تمتد إلى ما وراء المنظمة، ولا تستطيع المنظمة الحصول على معلومات ذات جودة كافية لكي يتسنى لها تقديم التقارير، يمكن استخدام "عدم توفر المعلومات" كأحد أسباب التغاضي عن الإفصاح. في هذه الحالة، يمكن أن تشمل أسباب التغاضي عن الإفصاح تفسيراً لعدم القدرة على الحصول على المعلومات. وحتى في حالة عدم تقديم تقرير عن الإفصاحات الخاصة بموضوعات محددة في هذه الحالة، لا يزال يتعين على المنظمة تقديم تقرير عن منهج الإدارة الذي تتبعه للموضوع (باستخدام **معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة**) إذا أرادت الادعاء بأن تقريرها قد أعد وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

يمكن استخدام أسباب التغاضي عن الإفصاح في حالات استثنائية، إذا كانت المنظمة لا تستطيع تقديم تقرير بأحد الإفصاحات المطلوبة لإعداد التقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (سواء الخيار الأساسي أو الشامل). يمكن استخدام أسباب التغاضي عن الإفصاح في إفصاحات محددة فقط – انظر **الجدول ١** للمزيد من التفاصيل. بالإضافة إلى ذلك، إذا قامت المنظمة بحذف عدد كبير من الإفصاحات المطلوبة، فإن ذلك قد يقلل من مصداقية التقرير وفائدته لأصحاب المصلحة.

استخدام "لا ينطبق" كأحد أسباب التغاضي عن الإفصاح

يمكن استخدام "لا ينطبق" كأحد أسباب التغاضي عن الإفصاح إذا كانت الحالة المحددة التي يغطيها الإفصاح لا تنطبق على المنظمة. فعلى سبيل المثال، يمكن للمنظمة تحديد "الطاقة" و"الانبعاثات" كموضوعات جوهريّة، لكن الشكل الوحيد للطاقة التي تستهلكها المنظمة هو كهرباء يتم شراؤها. في هذه الحالة، لا يتم استهلاك الوقود مباشرة داخل المنظمة، أو من خلال المصادر التي تمتلكها أو تسيطر عليها. لذا، يمكن اعتبار الإفصاحات المتعلقة باستهلاك الوقود داخل المؤسسة وانبعاثات الغازات الدفيئة GHG المباشرة (نطاق ١) "لا تنطبق".

استخدام معايير محددة مع الادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)

- ٣-٣ إذا كانت المنظمة المقدّمة للتقرير تستخدم معايير محددة للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)، و أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقرير عن معلومات محددة، لكنها لم تستوف المعايير لإعداد تقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (حسب البند ١-٣)، فإن المنظمة:
- ١-٣-٣ يجب أن تدمج مع الإفصاحات المستندة على معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) في أي مواد منشورة بياناً:
- ١-٣-٣-١ يحتوي على النص التالي: "هذه المواد المرجعية [العنوان وسنة النشر للمعيار]"، لكل معيار مستخدم؛
- ١-٣-٣-٢ تشير إلى المحتوى المعين من المعيار الذي تم تطبيقه، في حال لم يتم استخدام المعيار بالكامل؛
- ٢-٣-٣ يجب أن تمثل لجميع متطلبات تقديم التقارير التي تتوافق مع الإفصاحات المقدم تقرير بها؛
- ٣-٣-٣ يجب أن تبلغ معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير، حسب البند ٤-٣؛
- ٤-٣-٣ ينبغي أن تطبق مبادئ إعداد التقارير لتحديد جودة التقرير من القسم ١؛
- ٥-٣-٣ يجب أن تقدم تقريراً عن منهج الإدارة الذي تتبعه بتطبيق معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة جنباً إلى جنب مع أي معيار خاص بموضوعات محددة (السلاسل ٢٠٠، أو ٣٠٠، أو ٤٠٠) مستخدم في التقرير.

تفسير المعيار

التوجيهات

- لا تستطيع المنظمة - التي تقوم بهذا الاستخدام الانتقائي للمعايير - الادعاء بأنها أعدت التقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). ومع ذلك، لا يزال من المهم أن تقوم المنظمة بتطبيق مبادئ إعداد التقارير لتحديد جودة التقرير. وتساعد هذه المبادئ على ضمان أن تكون المعلومات دقيقة وذات جودة عالية، مما يمكن أصحاب المصلحة من إجراء تقييمات سليمة استناداً إلى تلك المعلومات.
- يتوجب على أي منظمة تستخدم الإفصاحات من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) في المواد المنشورة أن تحدد كيفية القيام بذلك. إذا كانت المنظمة لا تفي بالمعايير التي تتفق مع الجدول ١، فلا يزال يتوجب عليها بالضرورة إدراج ادعاء "بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)" في أي مواد منشورة مع الإفصاحات استناداً إلى المعايير.
- يحتوي الادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI) على صياغات محددة على النحو المبين في البند ١-٣-٣. فعلى سبيل المثال: "هذه المادة تشير إلى الإفصاحات ١-٣٠٥ و ٢-٣٠٥ من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ٣٠٥: الانبعاثات ٢٠١٦، والإفصاحات ١-١٠٣، ٢-١٠٣ و ٣-١٠٣ من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠٣: منهج الإدارة ٢٠١٦".

إبلاغ المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير

٤-٣ ينبغي أن تُبلغ المنظمة المقدّمة للتقرير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير، وبالادعاء الذي قدمته في التقرير أو المواد المنشورة، إما عن طريق:

١-٤-٣ إرسال نسخة إلى المبادرة العالمية للتقارير (GRI) على standards@globalreporting.org؛ أو

٢-٤-٣ تسجيل التقرير أو المواد المنشورة على www.globalreporting.org/standards.

التوجيهات

لاحظ أن هذا الطلب ينطبق على كل من:

- تقارير الاستدامة التي يتم إعدادها وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، باستخدام إما الخيار الأساسي أو الشامل؛
 - والمواد المنشورة التي تتضمن ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI).
- إن إبلاغ المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير يوفر الشفافية في كيفية تطبيق المعايير من قبل المنظمات في جميع أنحاء العالم. لا توجد تكلفة مرتبطة بإبلاغ معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باستخدام المعايير.

المصطلحات الرئيسية

يتضمن هذا القسم تعريفات للمصطلحات الأساسية المستخدمة في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، والتي تطبق عند استخدام المعايير. قد تحتوي هذه التعريفات على مصطلحات مُعرّفة بشكل أوسع في [مسرد معايير المبادرة العالمية للتقارير \(GRI\) الكامل](#). يوضع خط تحت كل المصطلحات المُعرّفة. إذا لم يتم تعريف مصطلح في هذا القسم أو في [مسرد معايير المبادرة العالمية للتقارير \(GRI\) الكامل](#)، فإن التعريفات التي تُستخدم وتُفهم في العادة هي التي تنطبق.

الأثر

في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يشير "الأثر" إلى تأثير المنظمة على الاقتصاد، أو البيئة، أو المجتمع، وهو ما يمكن أن يشير بدوره إلى مساهمتها (الإيجابية أو السلبية) في التنمية المستدامة، ما لم يُذكر خلاف ذلك.

الملاحظة ١: في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يمكن أن يشير مصطلح "الأثر" إلى الآثار الإيجابية أو السلبية أو الفعلية أو المحتملة أو المباشرة أو غير المباشرة أو قصيرة الأجل أو طويلة الأجل أو المقصودة أو غير المقصودة.

الملاحظة ٢: يمكن أن تكون الآثار المترتبة على الاقتصاد، البيئة، و/أو المجتمع مرتبطة أيضًا بالعواقب التي تعود على المنظمة نفسها. فعلى سبيل المثال، قد يؤدي التأثير على الاقتصاد، أو البيئة، أو المجتمع إلى عواقب على نموذج عمل المنظمة أو سمعتها أو قدرتها على تحقيق أهدافها.

الإفصاح عن منهج الإدارة

وصف تفصيلي عن كيفية إدارة المنظمة للموضوعات الجوهرية وآثارها ذات الصلة

ملاحظة: توفر الإفصاحات عن منهج الإدارة بالمنظمة سياقًا للمعلومات المقدم تقرير بها باستخدام المعايير الخاصة بموضوعات محددة (السلاسل ٢٠٠، ٣٠٠، و٤٠٠).

الموضوع الجوهري

الموضوع الذي يعكس الآثار الاقتصادية والبيئية والاجتماعية الهامة للمنظمة المقدّمة للتقارير؛ أو الذي يؤثر تأثيرًا جوهريًا على تقييمات وقرارات أصحاب المصلحة

الملاحظة ١: للمزيد من المعلومات حول تحديد الموضوع الجوهري، انظر [مبادئ إعداد التقارير لتحديد محتوى التقرير](#) في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات.

الملاحظة ٢: لإعداد تقرير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، ينبغي على المنظمة أن تقدم تقاريرًا عن موضوعاتها الجوهرية.

الملاحظة ٣: يمكن أن تشمل الموضوعات الجوهرية، على سبيل المثال لا الحصر، الموضوعات التي تغطيها معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) في السلاسل ٢٠٠، ٣٠٠، و٤٠٠.

الفترة المشمولة بالتقرير

فترة زمنية محددة تغطيها المعلومات التي يتضمنها التقرير

ملاحظة: ما لم يُنص على خلاف ذلك، تتطلب معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) من المنظمة معلوماتٍ من الفترة المشمولة بالتقرير التي تم اختيارها.

مبادئ إعداد التقرير

مفهوم يصف النتائج التي يتوقع أن يحققها التقرير، والتي توجه القرارات التي يتم اتخاذها طوال عملية إعداد التقارير حول محتوى التقرير أو جودته

أصحاب المصلحة

- كيان أو فرد يمكن أن يتوقع - بشكلٍ معقول - أن يتأثر بشكل كبير من أنشطة المنظمة المقّمة للتقرير، ومنتجاتها وخدماتها، أو يمكن أن يتوقع - بشكلٍ معقول - أن يؤثر أداءه على قدرة المنظمة على تنفيذ استراتيجياتها وتحقيق أهدافها بنجاح
- الملاحظة ١:** يشمل أصحاب المصلحة الكيانات أو الأفراد الذين تزودهم حقوقهم بموجب القانون أو الاتفاقيات الدولية بادعاءات مشروعة تجاه المنظمة.
- ملاحظة ٢:** قد يشمل أصحاب المصلحة من يتم استثمارهم في المنظمة (مثل الموظفين والمساهمين)، فضلاً عن أولئك الذين لديهم علاقات أخرى مع المنظمة (مثل العمال الآخرين غير الموظفين، والموردين، والمجموعات المعرضة للخطر، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية أو غيرها من منظمات المجتمع المدني، وغيرها).

التنمية المستدامة / الاستدامة

- التنمية التي تلبي احتياجات الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال المقبلة على تلبية احتياجاتها الخاصة
- الملاحظة ١:** تشمل التنمية المستدامة ثلاثة أبعاد: اقتصادية وبيئية واجتماعية.
- الملاحظة ٢:** تشير التنمية المستدامة إلى المصالح البيئية والمجتمعية الأوسع نطاقاً، وليس إلى مصالح منظمات محددة.
- الملاحظة ٣:** في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، تستخدم مصطلحات "الاستدامة" و"التنمية المستدامة" على سبيل الترادف.

الموضوع

- اقتصادي أو بيئي أو اجتماعي
- الملاحظة ١:** تصنف موضوعات المبادرة العالمية للتقارير (GRI) وفقاً لأبعاد التنمية المستدامة الثلاثة: الاقتصادية والبيئية والاجتماعية.
- الملاحظة ٢:** لإعداد تقرير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، ينبغي على المنظمة أن تقدم تقاريراً عن موضوعاتها الجوهرية.

حدود الموضوع

- وصف لمكان حدوث الآثار بالنسبة لموضوع جوهري، ومشاركة المنظمة في تلك الآثار
- ملاحظة:** تختلف حدود الموضوعات بناءً على الموضوعات التي تم تقديم تقرير بها.

تمت هذه الترجمة إلى اللغة العربية بواسطة Language Scientific وتمت مراجعتها بواسطة الزملاء التالية أسماؤهم:

ديما عبدالجليل المعاينة، مستشار أول استدامة المؤسسات، Sustainable Mindz، دولة الإمارات العربية المتحدة، دبي
خلود هندية، مديرة قسم الاستدامة / شركة بلو ش.م.م (عضو من مجموعه السركال)، مدربة ومستشارة في مجال التنمية المستدامة، دولة الإمارات العربية المتحدة، دبي
محمد جبريل، خبير في الاستدامة والاستثمار الاجتماعي، شركة الميدان المستدام، الإمارات العربية المتحدة

هذه الترجمة تمت بتنسيق من:

**SUSTAINABILITY
EXCELLENCE**

هذه الترجمة برعاية:



تم إعداد معايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باللغة الإنجليزية. وبينما يُبدل كل جهد ممكن للتأكد من دقة هذه الترجمة، يظل النص باللغة الإنجليزية هو المرجعية في حال وجود أي أسئلة أو تناقضات تنشأ عن الترجمة. يتم نشر أحدث نسخة من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) باللغة الإنجليزية وأي تحديثات للنسخة الإنجليزية على الموقع الإلكتروني لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (www.globalreporting.org).

المسؤولية القانونية

قام مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) بوضع هذه الوثيقة، الرامية إلى الترويج للإبلاغ عن الاستدامة، من خلال إجراء عملية تشاورية فريدة بين القطاعات المتعددة وبين العديد من أصحاب المصلحة ومستخدمي المعلومات من جميع أنحاء العالم. وبينما يتشجع مجلس إدارة المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ومجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (معايير GRI) والتفسيرات ذات الصلة من قبل جميع المنظمات، فإن إعداد ونشر التقارير التي تستند كلياً أو جزئياً على معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة هي تحت مسؤولية من قام بإنتاجها بالكامل. ولا يتحمل مجلس إدارة المبادرة العالمية للتقارير (GRI) أو مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) أو Stichting Global Reporting Initiative (GRI) Initiative المسؤولية عن أي عواقب أو أضرار تنتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة في إعداد التقارير أو استخدام التقارير التي تستند على معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة.

حقوق الطبع والنشر وإشعار العلامة التجارية

هذه الوثيقة محمية بموجب حقوق الطبع والنشر من خلال Stichting Global Reporting Initiative (GRI). يُسمح بنسخ هذه الوثيقة وتوزيعها للحصول على معلومات و/أو استخدامها في إعداد تقرير الاستدامة دون الحصول على إذن مسبق من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). ومع ذلك، لا يجوز نسخ هذه الوثيقة أو أي مقتطف منها أو تخزينها أو ترجمتها أو نقلها بأي شكل أو بأي وسيلة (إلكترونية أو ميكانيكية أو مصورة أو مسجلة أو غير ذلك) لأي غرض آخر دون الحصول على إذن كتابي مسبق من المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

المبادرة العالمية للتقارير، GRI وشعارها، ومجلس معايير الاستدامة العالمية، GSSB وشعاره، ومعايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) (معايير GRI)، هي علامات تجارية خاصة بـ Stichting Global Reporting Initiative.

© ٢٠١٨ المبادرة العالمية للتقارير (GRI)
جميع الحقوق محفوظة.

الرقم الدولي المعياري للكتاب: ٩٧٨-٩٠-٨٨٦٦-٠٩٥-٥

standards@globalreporting.org
www.globalreporting.org

معايير المبادرة العالمية للتقارير GRI
صندوق بريد ١٠٠٣٩
رمز بريدي
أمستردام
هولندا

تفسيرات المعايير

تفسير المعيار ١ لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات ٢٠١٦ عن تقديم ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)

المسؤولية

تم إصدار هذا التفسير للمعيار من قبل مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB). يمكن إرسال أي تعليقات حول معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة إلى البريد الإلكتروني standards@globalreporting.org ليقوم مجلس معايير الاستدامة العالمية بالنظر فيها.

القسم ذو الصلة

البند ٢-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات ٢٠١٦

القضية

يمكن للمؤسسات استخدام معايير محددة من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، أو أجزاء من محتوياتها، لتقديم تقرير عن معلومات معينة؛ يُشار إلى هذا الخيار باسم "ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)". يتطلب هذا الخيار توضيح المحتوى المحدد من كل معيار تم تطبيقه، في حال لم يتم استخدام المعيار بالكامل؛ (انظر البند ٢-١-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات ٢٠١٦)، ويتطلب الامتثال لجميع متطلبات تقديم التقارير التي تتوافق مع الإفصاحات المقدم تقرير بها؛ (انظر البند ٢-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١).

ملاحظات من المستخدمين عن معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) أشارت إلى أن البند ٢-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١ ("المنظمة المقدمة للتقرير يجب أن تمثل لجميع متطلبات تقديم التقارير التي تتوافق مع الإفصاحات المقدم تقرير بها") يبدو أنها تتعارض مع البيان الذي يفيد بأن المنظمة يمكنها تقديم تقرير بمعلومات معينة باستخدام أجزاء من محتويات معايير معينة (البند ٢-١-٣-٣).

ويوضح هذا التفسير للمعيار متطلبات تقديم التقارير للمنظمات التي تستخدم معايير محددة، أو أجزاء من محتوياتها، مع ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI).

بيان التفسير

أي منظمة تقدم ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI) ليست مُطالبة بالامتثال للبند ٢-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١: الأساسيات ٢٠١٦ ("المنظمة المقدمة للتقرير يجب أن تمثل لجميع متطلبات تقديم التقارير التي تتوافق مع الإفصاحات المقدم تقرير بها").

أي منظمة تقدم ادعاء بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI) مُطالبة بتحديد المحتوى المعين من المعيار الذي تم تطبيقه، في حال لم يتم استخدام المعيار بالكامل؛ (انظر البند ٢-١-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١).

على سبيل المثال، لأي منظمة تقدم تقريراً عن المتطلبات "أ-د"، و"ز" (وليس "هـ" و"و") من الإفصاح ١-٣٠٥ مُطالبة بالإشارة لذلك في ادعائها بالمرجعية للمبادرة العالمية للتقارير (GRI)؛ على سبيل المثال، "هذه المادة تشير إلى الإفصاح ١-٣٠٥ (أ-د، ز) من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ٣٠٥: الانبعاثات ٢٠١٦".

حيثما أمكن، يتم تشجيع المؤسسة على الامتثال لجميع متطلبات تقديم التقارير التي تتوافق مع الإفصاحات المقدم تقرير بها (انظر البند ٢-٣-٣ في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ١٠١).

تاريخ السريان

يسري هذا التفسير للمعيار على التقارير أو المواد الأخرى المنشورة في تاريخ ١ يوليو ٢٠١٨ أو بعده.